2024/2585

1.10.2024

ROZHODNUTIE RADY (EÚ) 2024/2585

z 24. septembra 2024

o pozícii, ktorá sa má v mene Európskej únie prijať v Osobitnom výbore pre koordináciu sociálneho zabezpečenia zriadenom Dohodou o obchode a spolupráci medzi Európskou úniou a Európskym spoločenstvom pre atómovú energiu na jednej strane a Spojeným kráľovstvom Veľkej Británie a Severného Írska na strane druhej, pokiaľ ide o zmenu určitých príloh k Protokolu o koordinácii v oblasti sociálneho zabezpečenia

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 48 v spojení s jej článkom 218 ods. 9,

so zreteľom na návrh Európskej komisie,

keďže:

(1) Dohoda o obchode a spolupráci medzi Európskou úniou a Európskym spoločenstvom pre atómovú energiu na jednej strane a Spojeným kráľovstvom Veľkej Británie a Severného Írska na strane druhej [1] (ďalej len „dohoda o obchode a spolupráci“) bola uzavretá zo strany Únie prostredníctvom rozhodnutia Rady (EÚ) 2021/689 [2], platnosť nadobudla 1. mája 2021 a predbežne sa vykonáva od 1. januára 2021.

(2) Podľa článku 778 ods. 1 dohody o obchode a spolupráci tvoria protokoly a prílohy k uvedenej dohode neoddeliteľnú súčasť uvedenej dohody. V súlade s článkom 783 ods. 3 dohody o obchode a spolupráci odo dňa, od ktorého sa dohoda predbežne vykonáva, sa odkazy na dátum nadobudnutia jej platnosti chápu ako odkazy na dátum, od ktorého sa uvedená dohoda predbežne vykonávala.

(3) Podľa článku 8 ods. 4 písm. c) dohody o obchode a spolupráci má Osobitný výbor pre koordináciu sociálneho zabezpečenia, zriadený článkom 8 ods. 1 písm. p) uvedenej dohody (ďalej len „osobitný výbor“) právomoc prijímať rozhodnutia, a to aj o zmenách, a odporúčania v súvislosti so všetkými záležitosťami, v prípade ktorých sa tak v uvedenej dohode stanovuje. Podľa článku SSC.68 Protokolu o koordinácii v oblasti sociálneho zabezpečenia k dohode o obchode a spolupráci (ďalej len „protokol“) môže osobitný výbor zmeniť prílohy a dodatky k protokolu. V súlade s článkom 10 ods. 1 dohody o obchode a spolupráci sú rozhodnutia prijaté osobitným výborom pre zmluvné strany záväzné.

(4) Prílohy SSC-1, SSC-3, SSC-4, SSC-5 a SSC-6 k protokolu by sa mali v rozsahu, v akom odrážajú vnútroštátne právne predpisy členských štátov a Spojeného kráľovstva, aktualizovať, aby sa v nich zohľadnili zmeny vnútroštátnych právnych predpisov a odzrkadlili určité rozhodnutia členských štátov alebo Spojeného kráľovstva pri vykonávaní uvedeného protokolu.

(5) Je vhodné stanoviť pozíciu, ktorá sa má v mene Únie prijať v osobitnom výbore, pokiaľ ide o zmeny príloh SSC-1, SSC-3, SSC-4, SSC-5 a SSC-6 k protokolu, keďže pripravované rozhodnutie bude pre Úniu záväzným,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Pozícia, ktorá sa má v mene Európskej únie prijať v Osobitnom výbore pre koordináciu sociálneho zabezpečenia zriadenom článkom 8 ods. 1 písm. p) dohody o obchode a spolupráci, je založená na návrhu rozhodnutia osobitného výboru pripojenom k tomuto rozhodnutiu.

[1] Ú. v. EÚ L 149, 30.4.2021, s. 10.

[2] Rozhodnutie Rady (EÚ) 2021/689 z 29. apríla 2021 o uzavretí, v mene Únie, Dohody o obchode a spolupráci medzi Európskou úniou a Európskym spoločenstvom pre atómovú energiu na jednej strane a Spojeným kráľovstvom Veľkej Británie a Severného Írska na strane druhej a Dohody medzi Európskou úniou a Spojeným kráľovstvom Veľkej Británie a Severného Írska o bezpečnostných postupoch pri výmene a ochrane utajovaných skutočností (Ú. v. EÚ L 149, 30.4.2021, s. 2).

Článok 2

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho prijatia.

V Bruseli 24. septembra 2024

Za Radu
predseda
BÓKA J.

NÁVRH

ROZHODNUTIE OSOBITNÉHO VÝBORU PRE KOORDINÁCIU SOCIÁLNEHO ZABEZPEČENIA ZRIADENÉHO ČLÁNKOM 8 ODS. 1 PÍSM. P) DOHODY O OBCHODE A SPOLUPRÁCI MEDZI EURÓPSKOU ÚNIOU A EURÓPSKYM SPOLOČENSTVOM PRE ATÓMOVÚ ENERGIU NA JEDNEJ STRANE A SPOJENÝM KRÁĽOVSTVOM VEĽKEJ BRITÁNIE A SEVERNÉHO ÍRSKA NA STRANE DRUHEJ Č. …/2024

z …

pokiaľ ide o zmenu určitých príloh k Protokolu o koordinácii v oblasti sociálneho zabezpečenia

OSOBITNÝ VÝBOR PRE KOORDINÁCIU SOCIÁLNEHO ZABEZPEČENIA,

so zreteľom na Dohodu o obchode a spolupráci medzi Európskou úniou a Európskym spoločenstvom pre atómovú energiu na jednej strane a Spojeným kráľovstvom Veľkej Británie a Severného Írska na strane druhej ([1]) (ďalej len „dohoda o obchode a spolupráci“), a najmä na článok SSC.68 Protokolu o koordinácii v oblasti sociálneho zabezpečenia k tejto dohode,

keďže:

(1) Podľa článku SSC.68 Protokolu o koordinácii v oblasti sociálneho zabezpečenia k dohode o obchode a spolupráci (ďalej len „protokol“) môže Osobitný výbor pre koordináciu sociálneho zabezpečenia (ďalej len „osobitný výbor“) zmeniť prílohy a dodatky k protokolu.

(2) Prílohy SSC-1, SSC-3, SSC-4, SSC-5 a SSC-6 k protokolu by sa mali v rozsahu, v akom odrážajú vnútroštátne právne predpisy členských štátov a Spojeného kráľovstva, aktualizovať, aby sa v nich zohľadnili zmeny vnútroštátnych právnych predpisov a odzrkadlili určité voľby členských štátov alebo Spojeného kráľovstva pri vykonávaní protokolu,

PRIJAL TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Príloha SSC-1 k protokolu sa mení takto:

1. Časť 1 sa mení takto:

a) v oddiele „i) SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ sa dopĺňajú tieto písmená:

„j) Prídavok na mobilitu k príspevku pre dieťa so zdravotným postihnutím [predpisy o pomoci pre deti a mládež so zdravotným postihnutím (Škótsko) z roku 2021 (SSI 2021/174)]

k) Prídavok na mobilitu k príspevku pre dospelého so zdravotným postihnutím [predpisy o pomoci pre ľudí v produktívnom veku so zdravotným postihnutím (Škótsko) z roku 2022 (SSI 2022/54)]“;

b) oddiel „ii) ČLENSKÉ ŠTÁTY“ sa mení takto:

i) v pododdiele „NEMECKO“ sa písmeno b) nahrádza takto:

„b) Dávky pre občanov, základné dávky pre uchádzačov o zamestnanie v súlade so zväzkom II sociálneho zákonníka [Leistungen zur Sicherung des Lebensunterhalts der Grundsicherung für Arbeitssuchende (Bürgergeld) nach dem Zweiten Buch Sozialgesetzbuch (SGB II)]“;

ii) pododdiel „PORTUGALSKO“ sa mení takto:

— písmeno b) sa nahrádza takto:

„b) Nepríspevkové vdovské/vdovecké dôchodky (vykonávacia vyhláška č. 52/81 z 11. novembra 1981 a vykonávacia vyhláška č. 92/82 z 30. novembra 1982)“;

— dopĺňa sa toto písmeno:

„d) Základná zložka sociálnej dávky na začlenenie a prídavok k nej (zákonný dekrét č. 126-A/2017 zo 6. októbra 2017 v znení zmien)“

([1]) Ú. v. L 149, 30.4.2021, s. 10.

2. Časť 2 sa mení takto:

a) v oddiele „i) SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ sa dopĺňajú tieto písmená:

„h) Príspevok na podporu opatrovateľov [predpisy o pomoci pre opatrovateľov (príspevok na podporu opatrovateľov) (Škótsko) z roku 2023 (SSI 2023/302)]

i) Prídavok na opatrovanie k príspevku pre dieťa so zdravotným postihnutím [predpisy o pomoci pre deti a mládež so zdravotným postihnutím (Škótsko) z roku 2021 (SSI 2021/174)]

j) Prídavok na každodenné výdavky k príspevku pre dospelého so zdravotným postihnutím [predpisy o pomoci pre ľudí v produktívnom veku so zdravotným postihnutím (Škótsko) z roku 2022 (SSI 2022/54)]“;

b) oddiel „ii) ČLENSKÉ ŠTÁTY“ sa mení takto:

i) v pododdiele „BELGICKO“ sa písmená aa) až ii) premenovávajú na písmená za) až zi);

ii) pododdiel „CHORVÁTSKO“ sa mení takto:

— písmeno a) nahrádza takto:

„a) Zákon o sociálnom zabezpečení (Zakon o socijalnoj skrbi):

— garantovaná minimálna dávka (zajamčena minimalna naknada);

— príspevok na bývanie (naknada za troškove stanovanja);

— pomoc pre zraniteľných spotrebiteľov energie (naknada za ugroženog kupca energenata);

— jednorazová platba pomoci (jednokratna naknada);

— príspevok na osobné potreby (naknada za osobne potrebe);

— príspevok na denné štúdium (naknada za redovito studiranje);

— príspevok na náklady na internátnu školu (plaćanje troškova smještaja u učeničkom domu);

— prídavok za zdravotné postihnutie (osobna invalidnina);

— príspevok na pomoc a starostlivosť (doplatak za pomoć i njegu);

— Status rodiča-opatrovateľa alebo opatrovateľa (status roditelja njegovatelja ili status njegovatelja)“;

— dopĺňajú sa tieto písmená:

„aa) Zákon o príspevku na začlenenie (Zakon o inkluzivnom dodatku):

— príspevok na začlenenie pre osoby so zdravotným postihnutím (inkluzivni dodatak)

ab) Zákon o trhu práce (Zakon o tržištu rada):

— Finančná pomoc nezamestnaným osobám so zdravotným postihnutím (novčana pomoć za nezaposlene osobe s invaliditetom)“;

— písmeno b) sa nahrádza takto:

„b) Zákon o starostlivosti v rodinnom prostredí (Zakon o udomiteljstvu):

— opatrovateľský príspevok (opskrbnina);

— príspevok na starostlivosť v rodinnom prostredí (naknada za rad udomitelja)“;

iii) pododdiel „DÁNSKO“ sa mení takto:

— vkladá sa toto písmeno:

„-a) Konsolidovaný zákon o deťoch (Barnets lov):

— náhrada dodatočných nákladov potrebných na domácu starostlivosť o dieťa alebo mladistvú osobu mladšiu ako 18 rokov, ktorá má vážnu a trvalú telesnú alebo duševnú poruchu alebo ktorá žije so závažným, chronickým alebo dlhodobým ochorením (Dækning af nødvendige merudgifter ved forsørgelse i hjemmet af et barn eller en ung under 18 år med betydelig og varigt nedsat fysisk eller psykisk funktionsevne eller indgribende kronisk eller langvarig lidelse);

— osobná a praktická pomoc deťom, ktoré majú vážnu a trvalú telesnú alebo duševnú poruchu, a ich sprevádzanie (Personlig og praktisk hjælp og ledsagelse til børn med betydelig og varigt nedsat fysisk eller psykisk funktionsevne);

— náhrada ušlého zárobku pre osoby poskytujúce domácu starostlivosť dieťaťu alebo mladistvej osobe mladšej ako 18 rokov, ktorá má vážnu a trvalú poruchu telesných alebo duševných schopností alebo ktorá žije so závažným, chronickým alebo dlhodobým ochorením (Dækning af tabt arbejdsfortjeneste til personer, der i hjemmet forsørger et barn eller en ung under 18 år med betydelig og varigt nedsat fysisk eller psykisk funktionsevne eller indgribende kronisk eller langvarig lidelse)“;

— písmená a), b) a c) sa nahrádzajú takto:

„a) Konsolidovaný zákon o sociálnych službách (Lov om social service):

— osobná asistencia, starostlivosť a opatera pre osoby s telesnou alebo duševnou poruchou alebo s osobitnými sociálnymi problémami (Personlig hjælp, omsorg og pleje til personer med nedsat fysisk eller psykisk funktionsevne eller særlige sociale problemer);

— sprevádzanie osôb s vážnou a trvalou telesnou alebo duševnou poruchou a podporná a kontaktná osoba, ktorá je k dispozícii napr. osobám s osobitnými sociálnymi problémami (Ledsagelse til voksne med betydelig og varigt nedsat fysisk eller psykisk funktionsevne og støtte- og kontaktperson til bl. a. personer med særlige sociale problemer);

— náhrada všetkých dodatočných nákladov potrebných v súvislosti s vykonávaním každodenných činností pre dospelé osoby s trvalou telesnou alebo duševnou poruchou (Dækning af nødvendige merudgifter ved den daglige livsførelse til voksne med varigt nedsat fysisk eller psykisk funktionsevne);

— technické pomôcky, príspevok na nákup predmetov dlhodobej spotreby a na náklady na prispôsobenie domovov osôb s trvalou telesnou alebo duševnou poruchou (Hjælpemidler, støtte til køb af forbrugsgoder og hjælp til indretning af bolig for personer med varigt nedsat fysisk eller psykisk funktionsevne);

— zamestnanie pre osobu, ktorá preukáže účasť na trhu práce a chce poskytovať domácu starostlivosť blízkej osobe s vážnou a trvalou telesnou alebo duševnou poruchou alebo so závažným, chronickým alebo dlhodobým ochorením vrátane terminálnej starostlivosti (Ansættelse af en person med tilknytning til arbejdsmarkedet, der ønsker at passe nærtstående med betydelig og varigt nedsat fysisk eller psykisk funktionsevne eller indgribende kronisk eller langvarig, herunder uhelbredelig, lidelse i hjemmet);

— príspevok na náklady na ošetrovateľské potreby a podobné položky (Hjælp til sygeplejeartikler og lign);

— príspevok na nepretržitú starostlivosť pre osobu poskytujúcu starostlivosť blízkej osobe, ktorá si želá umrieť doma (Plejevederlag til personer, som passer en nærtstående, der ønsker at dø i eget hjem)

b) Konsolidovaný zákon o príspevkoch na bývanie (Lov om individuel boligstøtte):

— príspevok na náklady na byty vo vlastníctve súkromných bytových družstiev vhodné pre osoby s ťažkým fyzickým postihnutím (Støtte til udgifter til bolig i private andelsboligforeninger, der er egnet for stærkt bevægelseshæmmede);

c) Konsolidovaný zákon o sociálnom bývaní (Lov om almene boliger):

— prístup osôb so zdravotným postihnutím k rôznym typom bývania regulovaných zákonom (Adgang for handicappede til boligtyper omfattet af loven)“;

iv) pododdiel „HOLANDSKO“ sa nahrádza takto:

„HOLANDSKO

Zákon o sociálnej podpore z roku 2015 (Wet maatschappelijke ondersteuning, WMO) z 9. júla 2014 a zákon o mládeži z roku 2015 (Jeugdwet) z 18. februára 2014“;

v) pododdiel „PORTUGALSKO“ sa nahrádza takto:

„PORTUGALSKO

Sociálne zabezpečenie a zaručenie dostatočných zdrojov:

a) Príspevok pre odkázané osoby: zákonný dekrét č. 265/99 zo 14. júla 1999, v znení zmien (complemento por dependência)

b) Príspevok pre odkázané osoby v rámci systému osobitnej ochrany v prípade zdravotného postihnutia: zákon č. 90/2009 z 31. augusta 2009 v znení zmien (regime especial de proteção na invalidez)

Systém sociálneho zabezpečenia a štátne služby zdravotnej starostlivosti:

c) Národná sieť sústavnej integrovanej starostlivosti: zákonný dekrét č. 101/06 zo 6. júna 2006 v znení zmien (rede nacional de cuidados continuados integrados)

d) Sústavná integrovaná starostlivosť v oblasti duševného zdravia: zákonný dekrét č. 8/2010 z 28. januára 2010 o zriaďovaní jednotiek a tímov integrovanej sústavnej starostlivosti v oblasti duševného zdravia v znení zmien (unidades e equipas de cuidados continuados integrados de saúde mental)

e) Pediatrická starostlivosť (národná sieť integrovanej sústavnej starostlivosti): dekrét č. 343/2015 z 12. októbra 2015 o normách upravujúcich nemocničnú a ambulantnú starostlivosť v oblasti pediatrie v rámci národnej siete integrovanej sústavnej starostlivosti v znení zmien (condições de instalação e funcionamento das unidades de internamento de cuidados integrados e de ambulatório pediátricas da Rede Nacional de Cuidados Continuados Integrados)

f) Neformálny opatrovateľ (príspevok): zákon č. 100/2019 zo 6. septembra 2019 o postavení neformálneho opatrovateľa zmenený zákonom č. 20/2024 z 8. februára 2024 a vykonávacia vyhláška č. 1/2022 z 10. januára 2022 (Estatuto do cuidador informal)“.

Článok 2

Príloha SSC-3 k protokolu sa mení takto:

1. Za „RUMUNSKO“ sa vkladá „SLOVENSKO“;

2. Za „ŠVÉDSKO“ sa vkladá „SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“.

Článok 3

Príloha SSC-4 k protokolu sa mení takto:

1. Časť 1 oddiel „LITVA“ sa nahrádza takto:

„LITVA

Všetky žiadosti o vdovské/vdovecké dôchodky zo sociálneho poistenia vypočítané zo základnej sumy vdovského/vdoveckého dôchodku (zákon o dôchodkoch zo sociálneho poistenia)“

2. Oddiel „PORTUGALSKO“ sa nahrádza takto:

„PORTUGALSKO

Doplnkové dôchodky priznané podľa zákonného dekrétu č. 26/2008 z 22. februára 2008 zmeneného zákonným dekrétom č. 9/2023 z 1. februára 2023 (verejný kapitalizačný systém)“

Článok 4

V prílohe SSC-5 k protokolu v časti II sa oddiel „LITVA“ nahrádza takto:

„LITVA

a) Dôchodky pre prípad práceneschopnosti zo sociálneho poistenia vyplácané podľa zákona o dôchodkoch zo sociálneho poistenia

b) Vdovské/vdovecké a sirotské dôchodky zo sociálneho poistenia vypočítané na základe dôchodku pre prípad práceneschopnosti zosnulej osoby podľa zákona o dôchodkoch zo sociálneho poistenia“

Článok 5

Príloha SSC-6 k protokolu sa mení takto:

1. V oddiele „NEMECKO“ sa dopĺňa tento odsek:

„9. V prípadoch uvedených v článku SSC.39 sa pri stanovení výšky dávky v invalidite podľa nemeckých právnych predpisov primerane uplatňujú ustanovenia kapitoly 5 protokolu.“

2. Za oddiel „ÍRSKO“ sa vkladá tento oddiel:

„LUXEMBURSKO

V prípadoch uvedených v článku SSC.39 sa pri stanovení výšky dávky v invalidite podľa luxemburských právnych predpisov primerane uplatňujú ustanovenia kapitoly 5 protokolu.“

3. Oddiel „MALTA“ sa nahrádza takto:

„MALTA

1. Osobitné ustanovenia pre štátnych zamestnancov

a) Výlučne na účely uplatňovania článkov SSC.43 a SSC.55 tohto protokolu sa osoby zamestnané podľa zákona o Maltských ozbrojených silách (kapitola 220 Maltského zákonníka), zákona o polícii (kapitola 164 Maltského zákonníka), zákona o väzenských zariadeniach (kapitola 260 Maltského zákonníka) a zákona o civilnej ochrane (kapitola 411 Maltského zákonníka) považujú za štátnych zamestnancov.

b) Dôchodky vyplácané podľa uvedených zákonov a podľa nariadenia o dôchodkoch (kapitola 93 Maltského zákonníka) sa výlučne na účely článku SSC.1 písm. cc) tohto protokolu považujú za ‚osobitné systémy pre štátnych zamestnancov‘.

2. V prípadoch uvedených v článku SSC.39 sa pri stanovení výšky dávky v invalidite podľa zákona o sociálnom zabezpečení (kapitola 318 Maltského zákonníka) primerane uplatňujú ustanovenia kapitoly 5 protokolu.“

4. Za oddiel „HOLANDSKO“ sa vkladá tento oddiel:

„SLOVINSKO

V prípadoch uvedených v článku SSC.39 sa pri stanovení výšky dávky v invalidite podľa slovinských právnych predpisov primerane uplatňujú ustanovenia kapitoly 5 protokolu.“

5. V oddiele „ŠPANIELSKO“ sa dopĺňa tento odsek:

„5. V prípadoch uvedených v článku SSC.39 sa pri stanovení výšky dávky v invalidite podľa zákona o všeobecnom sociálnom zabezpečení (kráľovský legislatívny dekrét č. 8/2015) a konsolidovaného znenia zákona o dôchodkoch štátnych zamestnancov (Ley de Clases Pasivas) (kráľovský legislatívny dekrét č. 670/1987) primerane uplatňujú ustanovenia kapitoly 5 protokolu.“

Článok 6

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho uverejnenia.

V …

Za Osobitný výbor pre koordináciu sociálneho zabezpečenia

spolupredsedovia/spolupredsedníčky